

Shakespeare sonetid

128. "Mu muusika ..."

How oft, when thou, my music...

Häälele ja klaverile / for Voice and Piano

Lepo Sumera (1950-2000)

The musical score is written for voice and piano. It begins with a 'Solo' section for the voice, indicated by a treble clef and a 4/4 time signature. The piano accompaniment starts with a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The score is divided into four systems. The first system shows the vocal line and the piano accompaniment. The second system continues the piano accompaniment. The third system introduces the vocal line with the lyrics: "How — oft, when thou, my mu - sic, mu - sic play'st, u - pon that bles - sed". The fourth system continues the vocal line and piano accompaniment with the lyrics: "wood whose mo - tion sounds with thy sweet fin - gers, when thou gent - ly sway'st".

me the lips to kiss. me the lips to

kiss.

How oft, when thou, my music, music play'st,
upon that blessed wood whose motion sounds
with thy sweet fingers, when thou gently sway'st
the wiry concord that mine ear confounds,
do I envy those jacks, that nimble leap
to kiss the tender inward of thy hand,
whilst my poor lips, which should that harvest reap,
at the wood's boldness by thee blushing stand!
To be so tickled, they would change their state
and situation with those dancing chips,
o'er whom thy fingers walk with gentle gait,
making dead wood more blessed than living lips.
Since saucy jacks so happy are in this,
give them thy fingers, me the lips to kiss.

Mu muusika, kui muusikat sa teed,
on õnnis iga klahv, miskaudu keele
su sõrm lööb helisema, ja helid need
kooskõlas võluvad mu kuulmismeele.
Ja kui siis mõni kärmelt hüplev hoob
saab suudelda su lahket, õrna pihku,
puu julgus kadedust mu hinge toob
ja huultes tunnen punastavat kihku.
Neist kumbki meelsalt oleks tantsiv liist,
et sinu sõrmede siidpehmest kõnnist
saaks mõnu - nagu nüüd su mänguriist.
Puud kadestan, küll elutut, kuid õnnist!
Suurt rõõmu saab su sõrmist klahvipuu,
kuid mulle anna suudlemiseks suu.